



## ■ المركزي الإماراتي يتوقع نموًا اقتصاديًا 2.5 في المئة

مع انكماش بمعدل 0.6 في المئة في أسعار المستهلك؛ حيث سجل مؤشر أسعار المستهلك العام الماضي انكماشاً بنحو 2.1 في المئة مقارنة بتضخم وصل معدله إلى 1.9 في المئة عام 2019. وبين المركزي أن الانكماش في أسعار المستهلك سيكون أعلى في النصف الأول من العام الجاري في ظل انخفاض الأسعار في القطاع العقاري والاستهلاك الشخصي. وأظهرت بيانات المركزي تراجع التحويلات الشخصية بنحو 5 في المئة أي بواقع 8.3 مليار درهم في 2020 لتصل إلى 156.8 مليار درهم. كما تراجعت تحويلات شركات الصرافة بنحو 13.8 في المئة أي بواقع 18.1 مليار درهم، في حين ارتفعت التحويلات الشخصية عبر البنوك بنحو 28.8 في المئة وبواقع 9.8 مليار درهم.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)

توقع مصرف الإمارات المركزي، عودة قوية للنمو الاقتصادي بتحقيق الناتج المحلي الحقيقي نمواً بنسبة 2.5 في المئة العام الجاري، و3.5 في المئة عام 2022. وفي تقريره السنوي لعام 2020، كشف المركزي عن نمو الناتج المحلي للقطاعات غير النفطية بقوة مسجلاً معدلاً 3.6 في المئة العام الجاري، و3.9 في المئة في 2022 الذي سيكون عام "التعافي الكامل" بفضل الارتفاع في الإنفاق المالي مع ارتفاع أسعار النفط عالمياً، والتحسين في مستويات الائتمان والتوظيف والاستعدادات لاستضافة إكسبو 2020. وبحسب المركزي نجحت الإمارات العام الماضي في تحقيق فائض في الموازنة يصل إلى 77.1 مليار درهم، تعادل 5.9 في المئة من الناتج المحلي. في المقابل من المرتقب أن يبقى مستوى التضخم سالباً في 2021

## ■ The UAE Central Bank Expects an Economic Growth of 2.5%

The Central Bank of the United Arab Emirates expects a strong return to of the economic growth, with real GDP growth of 2.5 percent this year and 3.5 percent in 2022. In its annual report for 2020, the Central Bank revealed that the GDP growth of non-oil sectors was strong, registering a rate of 3.6 percent this year, and 3.9 percent in 2022, which will be a year of "full recovery" thanks to the increase in financial spending with the rise in global oil prices, improvement in credit levels, employment and relative stability in the real estate sector, in addition to the improvement in levels of confidence and preparations to host Expo 2020.

According to the Central Bank, the UAE succeeded last year in achieving a budget surplus of 77.1 billion dirhams, equivalent to 5.9 percent of GDP. On the other hand, the

inflation is expected to remain negative in 2021, with a 0.6 percent contraction in consumer prices. The consumer price index recorded a contraction of 2.1 percent last year, compared to an inflation rate of 1.9 percent in 2019. The central bank indicated that the deflation in consumer prices will be higher in the first half of this year in light of lower prices in the real estate sector and personal consumption. The central data showed a decline in personal remittances by about 5 percent or 8.3 billion dirhams in 2020, reaching to 156.8 billion dirhams. Exchange company remittances decreased by 13.8 percent, or by 18.1 billion dirhams, while personal transfers through banks increased by 28.8 percent, and by 9.8 billion dirhams.

Source (Al Khaleej Newspaper-UAE, Edited)

## التضخم في مصر يسجل ارتفاعا طفيفا

سجل التضخم الاساسي في مصر (لا يشمل الأسعار شديدة التقلب، مثل أسعار المواد الغذائية) ارتفاعا طفيفا إلى 3.7 في المئة على أساس سنوي في مارس/ آذار 2021، صعودا من 3.65 في المئة في فبراير/ شباط المنصرم، وذلك وفقا للتقرير الصادر عن البنك المركزي. وبحسب الجهاز المركزي المصري للتعبئة العامة والإحصاء، ايتقر تضخم أسعار المستهلكين في المدن عند 4.5 في المئة



على أساس سنوي في مارس/ آذار، وهو المعدل نفسه المسجل في الشهر السابق. وبلغ تضخم الأسعار في مارس/ آذار 0.6 في المئة مقارنة مع الشهر السابق، ارتفاعا من 0.2 في المئة في فبراير/ شباط. وعدّل البنك المركزي حديثا هدفه للتضخم الأساسي إلى 7 في المئة، وهي تزيد نقطتين مئويتين أو تنقصهما، بنهاية 2022. المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصرف)

### Inflation in Egypt Records a Slight Increase

The core inflation in Egypt (not including highly volatile prices, such as food prices) rose slightly to 3.7 percent year on year in March 2021, up from 3.65 percent last February, according to the central bank report.

According to the Egyptian Central Agency for Public Mobilization and Statistics, the urban consumer price inflation stood at 4.5 percent year-on-year in March, the

same rate as in the previous month. Whereas the price inflation in March was 0.6 percent compared to the previous month, up from 0.2 percent in February.

The central bank recently revised its target for core inflation to 7 percent, which is more or less two percentage points, by the end of 2022.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)

## استمرار تناهي الاحتياطات الدولية له مصرف قطر المركزي

أظهرت بيانات مصرف قطر المركزي، استمرار تنامي الاحتياطات الدولية، والسيولة بالعملة الأجنبية لمصرف قطر المركزي، ووصولهما معًا مع نهاية مارس 2021 إلى مستوى 204.99 مليار ريال. وحسب بيانات مصرف قطر المركزي فقد ارتفعت الاحتياطات الرسمية لدى مصرف قطر المركزي مع نهاية شهر مارس بنحو 0.05 مليار ريال إلى مستوى 148.78 مليار ريال (40.89 مليار دولار)، وارتفع إجمالي الاحتياطات الدولية الكلية بما في ذلك السيولة بالعملة الأجنبية بنحو 0.08 مليار ريال، لتصل إلى نحو 204.99 مليار ريال (56.34 مليار دولار)، وهي بذلك قد ارتفعت بنحو 5.3 مليار ريال أو ما نسبته 1.8 في المئة عما كانت عليه قبل سنة بنهاية مارس 2020، عندما بلغت 201.3 مليار ريال.



وارتفع رصيد المصرف من السندات والأذونات بنحو 4.37 مليار ريال إلى مستوى 86.64 مليار ريال، في حين انخفضت الأرصدة لدى البنوك الأجنبية بنحو 3.95 مليار ريال إلى 49.01 مليار ريال.

وسجلت الاحتياطات الدولية الكلية لدى المصرف المركزي زيادة بنحو 3.69 مليار ريال؛ أو ما نسبته 1.8 في المئة إلى

204.99 مليار ريال. وارتفعت مقتنيات المصرف من الذهب في سنة حتى مارس 2021 بنحو 3.17 مليار ريال أو ما نسبته 39.5% إلى 11.18 مليار ريال.

المصدر (صحيفة الراية القطرية، بتصرف)

### Qatar's Central Bank International Reserves Continues to Grow

The data of Qatar Central Bank showed that the international reserves and liquidity in foreign currency by Qatar Central Bank continue to grow, reaching the level of 204.99 billion riyals together by the end of March 2021.

According to Qatar Central Bank data, the official reserves at Qatar Central Bank increased by the end of March by 0.05 billion riyals to the level of 148.78 billion riyals (40.89 billion dollars). The total international reserves, including liquidity in foreign currency, rose by 0.08 billion riyals, to reach about 204.99 billion riyals (56.34 billion dollars), thus increasing by about 5.3 billion riyals, or 1.8 percent, than it was a year ago at the end of March 2020, when it

reached 201.3 billion riyals.

The bank's balance of bonds and bills rose by 4.37 billion riyals to the level of 86.64 billion riyals, while foreign bank balances decreased by 3.95 billion riyals to 49.01 billion riyals.

The total international reserves at the Central Bank recorded an increase of 3.69 billion riyals, or 1.8 percent to 204.99 billion riyals. The bank's holdings of gold increased in a year until March 2021 by 3.17 billion riyals, or 39.5%, to 11.18 billion riyals.

Source (Al-Raya Newspaper-Qatar, Edited)





### سلطنة عُمان ترفع عدد السلع المعفاة من الضريبة المضافة لتخفيف تداعيات كورونا على المواطنين

بين سعر الشراء من المصنع وسعر البيع للمستهلك. وفي أكتوبر/تشرين الأول 2020، أصدرت عُمان قانون ضريبة القيمة المضافة بنسبة 5 في المئة على السلع والخدمات، لتصبح السلطنة البلد الخليجي الرابع الذي يطبق الضريبة منذ بدء تطبيقها في يناير/كانون الثاني 2018. وفي سياق متصل، أشار مركز التواصل الحكومي، إلى زيادة كمية الوقود المدعوم والمستهلك من قبل حاملي بطاقة الدعم الوطني من 200 لتر إلى 400 لتر شهرياً. وتضمنت المبادرات إعفاء كافة المواطنين الذين يقل دخلهم الشهري عن 350 ريال (991 دولار أمريكي) من مديونيات برنامج القروض السكنية الميسرة لدى وزارة الإسكان والتخطيط العمراني.

المصدر (وكالة الاناضول، بتصرف)

زادت سلطنة عُمان عدد السلع المعفاة من ضريبة القيمة المضافة، من 93 إلى 488 سلعة، في محاولة لتخفيف التداعيات الاقتصادية لجائحة كورونا. وبحسب مركز التواصل الحكومي، يأتي الإعفاء ضمن عدة مبادرات لتخفيف الأعباء عن كاهل المواطنين ومعالجة الحالات المعسرة، دون توضيح قطاعات السلع المعفاة. وتشمل المبادرات تحمل الحكومة تكلفة ضريبة القيمة المضافة على خدمتي الكهرباء والماء لكافة المواطنين الذي يمتلكون حسابين أو أقل من الفئة السكنية.

ويدخل تطبيق الضريبة في السلطنة اعتباراً من 16 أبريل/نيسان الحالي، في محاولة لتعزيز الإيرادات الحكومية وتقليص عجز الميزانية المتفاقم بسبب تداعيات كورونا وانخفاض أسعار النفط.

و"ضريبة القيمة المضافة"، هي ضريبة يدفعها المستهلك، وتقرض على الفارق

### Oman Increases the Number of Goods Exempt from VAT to Mitigate the Repercussions of Corona on Citizens

The Sultanate of Oman has increased the number of goods exempt from value-added tax, from 93 to 488, in an attempt to alleviate the economic repercussions of the Corona pandemic.

According to the Government Communication Center, the exemption comes within several initiatives to reduce burdens on citizens and address insolvent cases, without clarifying the sectors of exempted goods. The initiatives include the government bearing the cost of value-added tax on electricity and water services for all citizens who own two accounts or less than the residential category.

The tax will be implemented in the Sultanate as of April 16, in an attempt to boost government revenues and reduce the budget deficit exacerbated by the repercussions of Corona and the drop in oil prices.

The "value-added tax" is a tax paid by the consumer, and it is imposed on the difference between the purchase price from the factory and the selling price to the consumer. In October 2020, Oman issued a 5 percent value-added tax law on goods and services, making the Sultanate the fourth Gulf country to apply the tax since it was introduced in January 2018.

In a related context, the Government Communication Center indicated that the amount of subsidized fuel consumed by holders of the National Support Card increased from 200 liters to 400 liters per month. The initiatives included exempting all citizens whose monthly income is less than 350 riyals (\$991) from the soft housing loan program debts at the Ministry of Housing and Urban Planning.

Source (Anatolia Agency, Edited)